

# Condizioni generali (CGC) per gli eventi organizzati dalla AIKW® e.V.



Stato al: 29/03/2023

## **Preambolo**

La Arbeitsgemeinschaft Internationaler Kalibreur und Walzwerksingenieure e.V. (*Associazione internazionale dei calibratori e ingegneri di laminazione*) - di seguito denominata "AIKW" - è un'associazione registrata ai sensi dell'articolo 5 comma 5 della legge tedesca relativa all'imposta sulle società (KStG). L'associazione opera al di sopra di ogni interesse personale e non persegue obiettivi economici propri.

## **Paragrafo 1 Ambito di applicazione**

La AIKW fornisce i seguenti servizi esclusivamente sulla base delle presenti Condizioni generali di contratto. Le CGC si applicano a tutti i convegni, le conferenze, le visite guidate in fabbrica, i programmi di accompagnamento, i seminari e i workshop, di seguito denominati collettivamente "eventi", offerti dalla AIKW.

Le presenti CGC disciplinano il rapporto contrattuale tra il partecipante a un evento e la AIKW. Con l'iscrizione a un evento, il partecipante accetta le CGC della AIKW nella versione valida al momento dell'iscrizione.

Per tutti gli eventi vigono esclusivamente le CGC della AIKW. Condizioni generali divergenti di un partecipante o della sua azienda si applicano solo previa espressa conferma da parte della AIKW in forma scritta (ad es. lettera, e-mail).

## **Paragrafo 2 Modifica delle nostre CGC**

Siamo autorizzati a modificare le presenti CGC che regolano il rapporto contrattuale in corso conformemente alle modalità previste da tale disposizione anche dopo la stipulazione del contratto. Vi comunicheremo per iscritto la modifica in questione e vi informeremo che essa diventerà oggetto del contratto in essere tra noi se non vi opporrete per iscritto a tale modifica entro un periodo di sei settimane dalla notifica della stessa. In caso contrario, il vostro silenzio sarà considerato come un consenso alla modifica.

## **Paragrafo 3 Iscrizione**

Le iscrizioni a un evento AIKW devono essere effettuate per iscritto tramite lettera o posta elettronica. Dopodiché il partecipante riceverà una conferma di iscrizione via e-mail, che rende vincolante la prenotazione e il contratto concluso. Non è possibile effettuare l'iscrizione tramite fax o telefono.

Le iscrizioni a un evento devono pervenire alla AIKW entro il termine indicato nei documenti dell'evento.

Le iscrizioni saranno prese in considerazione nell'ordine in cui sono pervenute, poiché il numero possibile di partecipanti per ogni evento è limitato. Se si raggiunge la quota massima di partecipanti, ci riserviamo il diritto di rifiutare il partecipante iscritto. Il rifiuto del partecipante sarà comunicato tramite una notificazione a mezzo posta elettronica.

#### **Paragrafo 4 Spese di iscrizione**

Poiché la AIKW, in quanto organizzatore di eventi scientifici, non persegue obiettivi economici propri, le spese di iscrizione non comprendono l'IVA (conformemente alla DIRETTIVA 2006/112/CE DEL CONSIGLIO, del 28 novembre 2006, relativa al sistema comune d'imposta sul valore aggiunto CAPITOLO 2 Articolo 132 "Esenzioni per determinate attività di pubblico interesse").

Tutti i prezzi indicati sono in euro e pagabili con effetto immediato dopo la fatturazione, senza detrazioni. Le spese di iscrizione devono essere versate prima dell'inizio dell'evento.

A seconda della data di pagamento, sono previsti prezzi scaglionati per la partecipazione all'evento. I prezzi sono riportati nel programma dell'evento.

Se il pagamento non è pervenuto entro il primo giorno dell'evento ossia se non è possibile presentare una prova corrispondente, ci riserviamo il diritto di decidere se escludere o meno il partecipante dall'evento. La AIKW si riserva inoltre il diritto di chiedere il risarcimento dei danni.

#### **Paragrafo 5 Riduzioni**

Le tariffe ridotte per i soci riguardano esclusivamente i partecipanti in possesso di un'iscrizione individuale attiva all'AIKW, che si trovino in regola con il contributo annuale.

L'autore di una conferenza che si tiene in occasione di un evento AIKW non dovrà pagare la tassa. Qualora dovessero esserci più autori, bisognerà comunicare alla AIKW, entro e non oltre quattro settimane prima dell'inizio dell'evento, il nome della persona da esonerare dal pagamento della tassa.

#### **Paragrafo 6 Modalità di pagamento**

Il contributo per partecipare all'evento deve essere corrisposto dopo aver ricevuto la conferma dell'iscrizione.

Se il pagamento viene effettuato sulla base di una fattura da noi emessa, dovrà essere effettuato entro 14 giorni dal ricevimento della fattura. In ogni caso, il pagamento deve pervenire sul nostro conto entro e non oltre una settimana antecedente l'inizio dell'evento.

In caso di pagamento tardivo, la quota di partecipazione potrà essere corrisposta solo in contanti in loco. I pagamenti con carta (carte di credito, carte bancarie, ecc.) e i servizi di pagamento (ad es. Paypal) non sono accettati.

Tutte le modalità di pagamento prevedono di versare gli importi dovuti alla AIKW per intero, senza detrazioni di qualsivoglia tipo, anche se si tratta di committenti stranieri.

#### **Paragrafo 7 Condizioni di cancellazione**

La cancellazione della partecipazione a un evento deve essere effettuata per iscritto. La cancellazione gratuita è consentita fino a 30 giorni feriali antecedenti l'inizio dell'evento.

Un partecipante può annullare la partecipazione all'evento, pagando una tassa di annullamento pari al 50% della quota di partecipazione, fino a due settimane antecedenti l'inizio dell'evento.

Se la cancellazione avviene meno di 14 giorni prima dell'inizio dell'evento o se il partecipante iscritto non si presenta, la quota di partecipazione dovrà in qualsiasi caso essere pagata per intero.

Se la disdetta avviene entro i termini sopra indicati, senza che il partecipante abbia effettuato il pagamento della rispettiva quota, la AIKW avrà il diritto di addebitare la quota di partecipazione, diffidare il partecipante e, in caso di rifiuto, adire le vie legali per recuperare l'importo dovuto.

### **Paragrafo 8 Servizi non usufruiti**

Se il partecipante non usufruisce dei singoli servizi offerti dalla AIKW o da terzi per motivi ad esso imputabili (ad es. rientro anticipato o altri motivi impellenti), non avrà diritto a un rimborso proporzionale della quota di partecipazione.

### **Paragrafo 9 Annullamento o modifica di eventi**

Se il numero di partecipanti a un evento è troppo basso, a causa di disposizioni di legge (ad es. per via della situazione pandemica) e per cause di forza maggiore o altri motivi organizzativi, la AIKW avrà il diritto di annullare o rinviare gli eventi con un breve periodo di preavviso prima del loro inizio.

In questo caso i partecipanti saranno informati dalla AIKW tramite e-mail. L'annullamento dell'evento sarà pubblicato anche sul sito web della AIKW (<https://www.aikw.org>).

Ci riserviamo espressamente il diritto di apportare modifiche al programma, fintantoché venga mantenuto il carattere generale dell'evento. Modifiche nel corso dell'evento o un ragionevole spostamento della sede non danno diritto a una riduzione del prezzo o al recesso dal contratto.

Inoltre, la AIKW si riserva il diritto di modificare o cambiare singole conferenze o visite guidate in fabbrica senza che sussistano rivendicazioni di qualsivoglia tipo da parte del partecipante.

La AIKW non risponde di spese inutilmente sostenute o di altri svantaggi subiti dal partner contrattuale dovuti all'annullamento dell'evento o di modifiche del programma, salvo in caso di dolo e colpa grave. Sono altresì escluse ulteriori richieste di risarcimento nei confronti della AIKW per danni consequenziali e patrimoniali (come ad esempio mancato guadagno e risarcimento delle spese).

### **Paragrafo 10 Visite guidate in fabbrica**

Le visite guidate in fabbrica effettuate nel quadro di un evento si basano sull'autorizzazione delle fabbriche da visitare e rappresentano un gesto di cortesia da parte di queste ultime. È pertanto ad esclusiva discrezione di tali fabbriche determinare il numero di partecipanti alla visita guidata ovvero non concedere l'accesso a singole persone, senza fornire motivazioni. Le aziende si riservano il diritto di non ammettere i partecipanti registrati alla visita in fabbrica dopo aver ricevuto le liste di registrazione. Di conseguenza, non possono essere avanzate richieste di risarcimento danni nei confronti delle fabbriche visitate o della AIKW.

Devono essere rispettate le norme di sicurezza e le altre disposizioni (ad esempio il divieto di effettuare riprese e fotografie). È obbligatorio seguire le istruzioni delle guide. In particolare, un partecipante non può allontanarsi autonomamente dal gruppo di visitatori durante la visita guidata in fabbrica. In caso di violazione di questi requisiti, le fabbriche visitate potranno espellere immediatamente il partecipante inadempiente dall'area aziendale.

Generalmente, i posti disponibili per le visite guidate in fabbrica sono limitati. Le visite saranno assegnate in base alla data di ricezione dell'iscrizione all'evento.

I partecipanti a un evento sono responsabili della propria sicurezza. AIKW non si assume alcuna responsabilità per eventuali incidenti occorsi durante i viaggi in autobus e le visite in fabbrica.

Non esiste alcuna rivendicazione legale nei confronti della AIKW per la partecipazione alle visite in fabbrica e il trasporto in autobus. Sono escluse le richieste di risarcimento danni dovute alla mancata partecipazione alla visita della fabbrica.

I partecipanti devono programmare un sufficiente intervallo di tempo tra la fine della visita guidata in fabbrica e la partenza in treno o in aereo, poiché i viaggi in autobus possono subire ritardi (ad esempio a causa di un elevato volume di traffico, ingorghi, guasti o incidenti dell'autobus). È esclusa la richiesta di risarcimento danni per spese supplementari derivate dal ritardo nei confronti della AIKW.

Sono fatte salve in qualsiasi momento modifiche al programma degli eventi.

### **Paragrafo 11 Programma di accompagnamento**

Se durante un evento viene offerto un programma di accompagnamento per le persone che accompagnano il partecipante, le iscrizioni al programma di accompagnamento saranno prese in considerazione nell'ordine in cui sono state ricevute. La partecipazione al programma di accompagnamento è solitamente gratuita, tuttavia escludono le spese per cibo e bevande. Gli accompagnatori non registrati non hanno diritto a partecipare al programma dell'evento.

Al raggiungimento del numero massimo di partecipanti, ci riserviamo il diritto di rifiutare un partecipante già iscritto. Se i posti per l'evento dovessero essere esauriti, i partecipanti saranno avvisati via e-mail. Non sussiste alcun diritto giuridico nei confronti della AIKW che autorizzi automaticamente a partecipare al programma di accompagnamento e agli altri punti del programma degli eventi. Se il numero di partecipanti è troppo basso, ci riserviamo il diritto di annullare il programma di accompagnamento.

I partecipanti sono responsabili della propria sicurezza. La AIKW declina qualsiasi responsabilità per eventuali incidenti che dovessero verificarsi nel corso del programma di accompagnamento.

### **Paragrafo 12 Diritti d'autore**

I documenti degli eventi e delle lezioni (ad esempio presentazioni, protocolli fotografici, fogli di lavoro, documenti pubblicati) e il software utilizzato sono protetti da copyright.

È proibito riprodurre, modificare o divulgare in qualsivoglia forma informazioni, dati e documenti relativi agli eventi trasmessi dalla AIKW senza previa approvazione ed espressa autorizzazione scritta di quest'ultima. Quanto detto vale anche sia per l'uso pubblico che per quello professionale. Tutti i marchi di fabbrica e di servizio citati nei documenti sono di proprietà esclusiva dei rispettivi titolari.

La copia o la trasmissione a terzi è consentita solo previo consenso del titolare dei diritti d'autore.

È vietato qualsiasi utilizzo al di fuori degli stretti limiti della legge sul diritto d'autore senza il consenso della AIKW o dell'autore. Ciò riguarda soprattutto le riproduzioni, le traduzioni o l'utilizzo al di fuori dell'evento conferenziale.

Durante gli eventi è proibito registrare suoni e voci e acquisire immagini. Tutti i diritti sono riservati esclusivamente alla AIKW.

### **Paragrafo 13 Fotografie, illustrazioni, filmati**

I materiali conferenziali, le presentazioni e gli oggetti esposti possono essere fotografati o filmati solo dalle persone designate dall'organizzatore.

L'organizzatore ha il diritto di far realizzare fotografie, illustrazioni e/o filmati degli stand, delle strutture espositive e/o degli oggetti esposti e di utilizzarli per pubblicazioni di carattere giornalistico oppure per fini pubblicitari o scopi analoghi, senza che l'espositore o il partecipante possa opporsi per un qualsivoglia motivo. Quanto detto vale anche per le registrazioni effettuate dalla stampa e/o dalla televisione con il consenso dell'organizzatore. Le foto, le illustrazioni, i filmati e gli altri materiali documentali prodotti dall'organizzatore possono essere utilizzati dagli espositori/partecipanti solo previo consenso dell'organizzatore.

### **Paragrafo 14 Protezione dei dati**

Il partecipante conviene che la AIKW raccolga, elabori e utilizzi i dati necessari per l'evento sulla base delle disposizioni di legge. A tal fine non è necessario il consenso del partecipante. I dati del partecipante e/o del partner contrattuale o del loro rappresentante saranno memorizzati ed elaborati elettronicamente esclusivamente ai fini dello svolgimento dell'evento. I dati saranno utilizzati anche per informare i partecipanti sugli eventi futuri.

A tal fine, la AIKW può inoltrare i dati di registrazione trasmessi a terzi (per es. alle aziende visitate durante le visite guidate in fabbrica, agli alberghi convenzionati di un evento, nonché alle aziende terze coinvolte nell'organizzazione dell'evento) ai fini della fornitura del servizio. I dati non saranno trasmessi a terzi non autorizzati.

La AIKW tratta i seguenti dati personali: nome e cognome, affiliazione aziendale, indirizzo, indirizzo di posta elettronica, numero di telefono, coordinate bancarie e altri dati di pagamento.

La AIKW può raccogliere e utilizzare i dati personali necessari allo scopo di avviare l'esecuzione contrattuale. Il partecipante ha il diritto a ricevere in qualsiasi momento informazioni sulla portata e sul contenuto dei dati personali memorizzati che lo riguardano.

### **Paragrafo 15 Responsabilità**

La AIKW esclude qualsiasi responsabilità per eventuali incidenti che potrebbero verificarsi durante l'evento. La AIKW risponde dei danni subiti dal partecipante all'interno dei locali dell'evento o durante le visite guidate in fabbrica solo in caso di dolo o colpa grave.

La AIKW declina qualsiasi responsabilità per lo smarrimento o il furto di oggetti portati dal partecipante a uno dei nostri eventi.

Restano impregiudicati anche i diritti ai sensi della legge sulla responsabilità del prodotto.

### **Paragrafo 16 Termine di decadenza**

Le rivendicazioni del partecipante nei confronti della AIKW relative a prestazioni di servizio non conformi al contratto devono essere fatte valere entro un mese dalla data di fine dell'evento prevista dal contratto. Dopo la scadenza del termine, il partecipante può far valere i propri diritti solo se è stato impossibilitato a rispettare il termine senza alcuna colpa.

## **Paragrafo 17 Ordinamento interno**

Si applica il regolamento interno della AIKW e dei locali di terzi messi a disposizione. AIKW ha il diritto di escludere i partecipanti dalla partecipazione in casi particolari, soprattutto in caso di mancato rispetto dell'ordinamento interno, disturbi durevoli nel corso dell'evento o distruzione o danneggiamento degli arredi del locale e dei locali messi a disposizione. In questo caso è escluso il rimborso della quota versata.

Restano salve ulteriori richieste di risarcimento danni da parte della AIKW. Se la parte contraente e il partecipante non sono identici, la parte contraente si assume comunque la responsabilità per il comportamento scorretto del partecipante.

## **Paragrafo 18 Disposizioni finali**

Gli accordi accessori verbali e i completamenti relativi al presente contratto richiedono la forma scritta.

In caso di inefficacia o invalidità di singole disposizioni delle presenti CGC, rimangono intatte l'efficacia e la validità delle restanti disposizioni. Una disposizione inefficace verrà sostituita di comune accordo da una disposizione efficace che si avvicini economicamente il più possibile alle intenzioni originarie di entrambe le parti contraenti. Nel caso in cui alcune disposizioni del presente contratto risultino essere incomplete, la validità delle altre disposizioni indicate nel presente contratto non sarà inficiata.

Le parti si accordano alla luce di tutti i rapporti giuridici derivanti da questa relazione contrattuale di applicare il diritto vigente della Repubblica federale di Germania.

Se le presenti CGC dovessero essere tradotte in un'altra lingua, in caso di controversie legali farà sempre fede la versione in lingua tedesca delle CGC.

## **Paragrafo 19 Esecuzione, luogo di adempimento e foro competente**

Il rapporto contrattuale tra il partecipante e la AIKW è disciplinato esclusivamente dal diritto tedesco. Ciò vale anche per il rapporto giuridico nella sua totalità.

Se tra il partecipante e la AIKW dovessero insorgere delle controversie legali all'estero per le quali non viene applicato il diritto tedesco per la responsabilità nel merito, sarà applicato esclusivamente il diritto tedesco, in particolare per quanto riguarda il tipo, l'entità e l'importo delle pretese del cliente.

L'evento è organizzato dalla AIKW. Il luogo di esecuzione è la sede designata dell'evento. Qualsiasi controversia tra le parti per questioni relative al presente contratto sarà devoluta in via esclusiva al foro competente di Kehl / Germania.